

Auld Lang Syne

„Auld Lang Syne“ je píseň, jejíž slova napsal významný skotský básník Robert Burns na základě podobné básně Roberta Aytona (1570 - 1638) a starých lidových písní na tradiční skotskou melodii. Jedná se o jednu z nejznámějších písní v anglicky mluvícím světě; je zpívána při tradičním tanci přesně o půlnoci Nového roku. Do češtiny byla Burnsova píseň přebásněna Josefem Václavem Sládkem, překlad vyšel ve sborníku „Výbor písní a ballad Roberta Burnse“ v roce 1892. Tento Sládkův překlad byl použit jako základ pro verzi, která se ujala v době rozmachu českého skautingu pod názvem „Tak dávno již“. Autor skautské úpravy textu je pravděpodobně neznámý. Bohužel se stále v různých zdrojích uvádí, že se jedná o „Valčík na rozloučenou“, což je zvláště v případě znalců historie skautingu docela velká chyba! Zatímco dnes se obvykle při Gilvellském kruhu zpívá skautská večerka, stále ještě existuje zvyk na některých táborech či na lesních školách při jejich závěru v kruhu zpívat nikoliv 3/4 *Valčík na rozloučenou*, nýbrž píseň *Tak dávno již* - doprovází a zpívá se ve 4/4 taktu!

Viz např.: https://cs.wikipedia.org/wiki/Auld_Lang_Syne ; vzor zpěvu:

<http://www.maybole.org/community/celebrations/christmas/greetings/AuldLangSyne2.mp3> .



Should auld acquaint-ance be for-got and nev-er brought to mind? Should
G D G C

ould acquaint-ance be for-got and days of auld lang syne? For
G D Em Am D G

ould lang syne, my dear, for auld lang syne, we'll
D G C

take a cup of kind-ness yet for auld lang syne.
G D Em Am D G

SLOVA ČESKÉ SKAUTSKÉ VERSE

Jak zapomenout na ten čas,
kdy stáli jsme si blíž?
Jak zapomenout na ten čas,
snad že to dávno již?

REFRÉN 1:

Tak dávno, dávno brachu můj,
tak dávno, dávno již,
však srdečně si zapějem
na dávno, dávno již.

My květy spolu trhali
přes mnohý dol a výš,
a šli jsme cestou trnitou,
tak dávno, dávno již.

REFRÉN 1 ...

My brouzdali se v potoce,
zda o tom ještě víš?

pak dělila nás mořská hloub,
tak dávno, dávno již.

REFRÉN 1 ...

Zde ruka věrný příteli,
a k mému srdci blíž
tak dobrou vůli neměli
jsme dávno, dávno již.

REFRÉN 1 ...

Proč s tím se máme rozejít,
co každý z nás měl rád,
proč s tím se máme rozejít
bez víry na návrat

REFRÉN 2:

To není, není loučení,
ač chvěje se nám hlas,
jsme spolu pevně spojeni
a sejdeme se zas.